

Последняя книга Тараса Шевченко



Департамент культуры города Москвы
Управление культуры Центрального
административного округа города Москвы
Государственное бюджетное учреждение культуры
города Москвы
«Библиотека украинской литературы»
Отдел истории украинской книги

Последняя книга Тараса Шевченко («Букварь южнорусский»)

Вступительная статья, подготовка
текста и примечания Ю.А. Лабынцева и
Л.Л. Щавинской.

Москва – 2013

Последняя книга Тараса Шевченко («Букварь южнорусский») / Вступ. ст., подгот. текста, примеч. Ю.А. Лабынцев, Л.Л. Щавинская. – М., 2013. –76 с.

Издание посвящено «Букварю южнорусскому», составленному Т.Г. Шевченко осенью 1860 года и напечатанному накануне Рождества 1861 года – последней его книге. Публикация содержит уменьшенное фотовоспроизведение «Букваря южнорусского», вступительную статью, в которой изложена история его подготовки и издания, история распространения в течение полутора столетий с 1860-х годов по наши дни, а также примечания.

В оформлении обложки использована фотография оригинальной типографской, как тогда говорили, «обертки» 1861 года «Букваря южнорусского».

© Вступ. ст., подгот. текста, примеч. Ю.А. Лабынцев, Л.Л. Щавинская, 2013.

© Госуд. бюджетное учреждение культуры г. Москвы «Библиотека украинской литературы», 2013.



Титульный лист «Букваря южнорусского»
(СПб., 1861), составленного Т.Г. Шевченко

«Учітесь, читайте,
І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь.
Бо хто матір забуває,
Того Бог карає...»

Т.Г. Шевченко

«Составилъ Тарасъ Шевченко»

Эти слова читаются на обороте титульного листа «Букваря южнорусского», напечатанного накануне Рождества 1861 года в «печатни Гогенфельдена и КО» в Санкт Петербурге. «Букварь» – совсем небольшая книжечка в восьмую долю листа объемом в 24 страницы.

Название «Букварь» и на обложке и на титульном листе набрано церковнославянскими литерами – знак того, что составитель адресует его прежде всего тем, кто в течение веков трепетно чтит церковное слово – украинским крестьянам.

Состав издания не оставляет сомнения в том, что «Букварь южнорусский» – попытка Т.Г. Шевченко дать в руки простого народа украинскую учебную книгу не вообще, а с

непрерывным использованием собственных переводов псалмов на украинский язык, что незадолго перед тем были напечатаны отдельной брошюрой в Петербурге в серии «Сельская библиотека», видимо, в типографии П.А. Кулиша¹.

Крестьянский сын Т.Г. Шевченко, сам учившийся грамоте « у дьячка в школе», где «прошел он Граматку, Часословец и, наконец, Псалтырь»², имел собственное представление как следует обучать начальной грамоте и детей и взрослых.

Считается, что «Букварь южнорусский» был ориентирован на воскресные школы для взрослых, которые стали возникать в конце 1850-х годов. В определенной степени это именно так, но в целом читательский адрес «Букваря» был, несомненно, много шире. Эта книга была составлена Т.Г. Шевченко таким

¹ См.: Псалми Давидови. Переложив по нашому Тарас Шевченко. Петербург, 1860.

² См.: Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів у 12 томах. Київ, 2003. Т. 5. С. 191.

образом, что по ней, например, могли учиться и дети в домашней обстановке при помощи грамотного взрослого.

Идея создания собственного украинского букваря пришла к Т.Г. Шевченко менее чем за год до кончины.

Еще в конце 1857 года, получив в Нижнем Новгороде переданную ему от П.А. Кулиша его «Граматку», только что изданную в Санкт-Петербурге, Шевченко написал в своем дневнике: «Как прекрасно, умно и благородно составлен этот совершенно новый букварь. Дай Бог, чтобы он привился в нашем бедном народе»³.

А в своем письме Кулишу в начале 1858 года Шевченко восклицает: «А ”Граматка” твоя так мені на серце пала, що я не знаю, як тобі і розказать»⁴.

³ См.: Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів... Т. 5. С. 132-133.

⁴ См.: Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів... 2003. Т. 6. С. 151.



«Грамматка» (СПб., 1857),
составленная П.А. Кулишом

Сам П.А. Кулиш более чем за десятилетие перед тем делился своими думами с Н.И. Костомаровым: «... для неграмотных... нужно писать учебники, наставительные – практические книги и по возможности заводить школы»⁵. Появившуюся затем его «Грамматку» 1857 года некоторые современные нам исследователи оценивают так: «Із появою "Грамматки" П. Куліша пов'язана ціла епоха освітнього відродження в Україні. Вона набула великого розголосу і популярності в освітній сфері, була високо оцінена сучасниками, широко пропагувалася в пресі»⁶.

Пионерский труд П.А. Кулиша по созданию первого учебника живого украинского языка, в который он, в частности, включил и некоторые переводы

⁵ См.: Кулиш П. Повне зібрання творів. Листи. Київ, 2005. Т. 1. С. 90.

⁶ См.: Зайченко І.В. Проблеми української національної школи у пресі (друга пол. ХІХ – поч. ХХ ст.). Львів, 2002. С. 34.

Т.Г. Шевченко псалмов, в дальнейшем, в основном по мере развития самого украинского национально-культурного движения и изменений научно-образовательной ситуации, подвергся и весьма серьезной критике. После публикации в январе 1861 года второго, сокращенного более чем в два раза, издания «Грамотки» П.А. Кулиша суровым ее рецензентом оказался и Т.Г. Шевченко.

Вот как об этом вспоминал тридцатилетний Н.С. Лесков, посетивший Т.Г. Шевченко в самом конце января 1861 года, почти за месяц до его смерти. «На столе, перед которым он сидел, – писал Н.С. Лесков, – лежали две стопки сочиненного им малороссийского букваря, а под рукою у него была другая “малороссийская грамотка”, которую он несколько раз открывал, бросал на стол, вновь открывал и вновь бросал. Видно было, что эта книжка очень его занимает и очень беспокоит... “Знаете вы вот сию книжицу?” – он показал мне “грамотку”. Я отвечал

утвердительно. “А ну, если знаете, то скажите мне, для кого она писана?” – “Как, для кого?” – отвечал я на вопрос другим вопросом. “А так, для кого? – бо я не знаю, для кого, только не для тех, кого треба навчить розуму”»⁷.

Впрочем, в 1860 году уже не одна только первая печатная «Граматка» П.А. Кулиша могла служить примером для Т.Г. Шевченко и вдохновлять его на создание собственного украинского букваря.

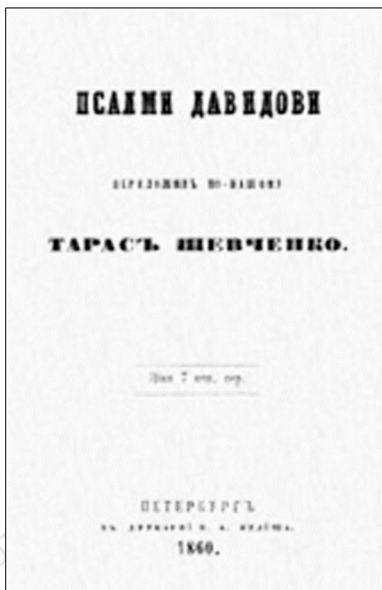
Так, в конце 1850-х годов с подобной идеей выступил выпускник Харьковского университета, сын настоятеля киевской Андреевской церкви П.В. Завадский, активный организатор воскресных школ. Один из самых молодых участников тогдашнего украинского движения, юный свидетель собраний Кирилло-Мефодиевского общества, которые происходили в их доме,

⁷ См.: Н. Л [еско]в. Последняя встреча и последняя разлука с Шевченко // Русская речь. 1861. № 19-20. С. 315-316.

П.В. Завадский составляет свой украинский букварь для воскресных школ и сообщает об этом в печати⁸. Арест Завадского в начале 1860 года как члена революционного Харьковско-Киевского тайного общества, которое активно использовало поэзию Шевченко и в агитационных целях, не помешал изданию тогда же в Киеве украинского букваря, подготовленного еще одним деятелем украинского движения и поклонником творчества Шевченко – студентом Киевского университета К. Шейковским. Эпиграфом для своего букваря, изданного в двух частях в киевской университетской типографии и в типографии И. и А. Давы, Шейковский взял слова Шевченко «Учися, серденько! Колись з нас будуть люде...»⁹.

⁸ См.: Завадский П.В. О воскресных школах в Харькове и о букваре для них составленном // Харьковские губернские ведомости. Часть неофициальная. 1860. № 4. С. 29-30.

⁹ См.: Шейковский К. Домашня наука. Ч. I. Початки. Київ, 1860; Ч. II. Выш'ші початки. Київ, 1861.



«Псалми Давидови» (СПб., 1860),
переведенные Т.Г. Шевченко

Ход работы Шевченко над «Букварем южнорусским» нам практически неизвестен. Скорее всего он приступил к его составлению осенью 1860 года, а в конце октября Комитет духовной цензуры просит Петербургскую духовную академию назначить временного цензора для рассмотрения рукописи «Букваря южнорусского», составленного Т.Г. Шевченко¹⁰, который незадолго перед тем был удостоен звания академика гравирования, присвоенного ему Императорской Санкт-Петербургской Академией художеств. Академия предоставила Шевченко и небольшую квартиру, в которой он жил с лета 1858 года до своей кончины. В квартире этой находилась и его мастерская с кабинетом, где он готовил рукопись «Букваря южнорусского». В переписке рукописи какую-то помощь оказал Шевченко

¹⁰ См.: Тарас Шевченко: Документи та матеріяли до біографії. Київ, 1982. С. 358.

знакомый украинский художник из крепостных крестьян П.М. Соколенко, друживший с ним.

«Квартира эта, – писал о жилище Шевченко Н.С. Лесков, – ... состояла из одной очень узкой комнаты, с одним окном... Кроме стола с книгами и эстампами, мольберта и небольшого диванчика, обитого простою серой клеенкой, двух очень простых стульев и бедной ширмы, отгораживавшей входную дверь от мастерской художника, в этой комнате не было никакого убранства. Из-за ширмы узкая дверь вела по узкой же спиральной лестнице на антресоли, состоящие из такой же комнаты, как и внизу, с одним квадратным окном до пола: здесь была спальня и литературный кабинет...»¹¹.

21 ноября 1860 года «цензор архимандрит Фотий» и «цензор В. Бекетов» разрешили печатать «Букварь южнорусский»¹²,

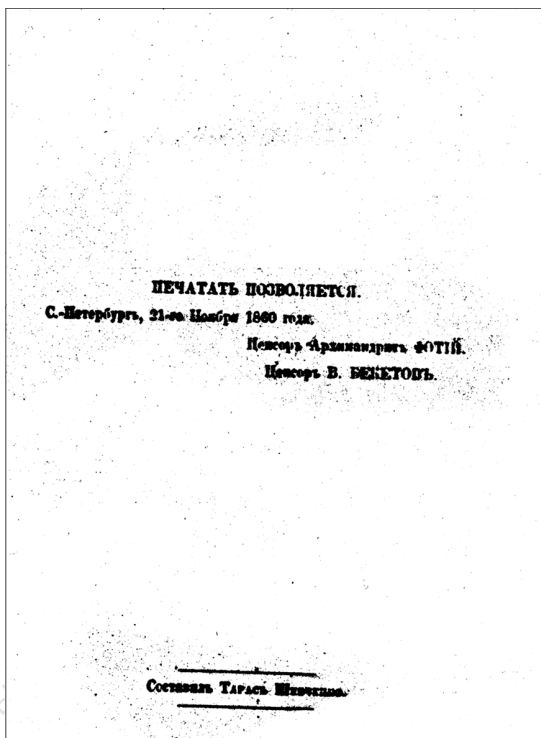
¹¹ См.: Н. Л [еско]в. Последняя встреча... С. 314.

¹² См.: Букварь южнорусский / Составил Тарас Шевченко. СПб., 1861. оборот титульного листа.

а 31 декабря В. Бекетов подписал билет на выпуск этой книги из типографии¹³. «Букварь южнорусский» был издан на личные средства Шевченко тиражом в десять тысяч экземпляров. Особенностью шевченковского букваря было то, что по нему вначале обучали буквам и лишь затем только чтению слов. В своем букваре Шевченко использовал фонетическое правописание в его слобожанском варианте¹⁴. Продажная цена одного экземпляра «Букваря южнорусского» была назначена составителем в «тры копійкы», а стоимость печати всего тиража, согласно счету из типографии, хранящемуся ныне в Киеве в Отделе рукописей Института литературы им. Т.Г. Шевченко Национальной академии наук Украины, равнялась 195 рублям 50 копейкам (Фонд 1. Е.х. 494).

¹³ См.: Тарас Шевченко: Документи... С. 357.

¹⁴ См.: Історія українського правопису XVI - XX століття. Київ., 2004. С. 68.



Оборот титульного листа «Букваря
южнорусского» (СПб., 1861), составленного
Т.Г. Шевченко

Вслед за букварем Шевченко мечтал издать и другие учебные книги для простого украинского народа, ориентируясь при этом в немалой степени на минимальную их стоимость, позволившую бы их покупать и совсем бедным людям. В письме М.К. Чалому в Киев 4 января 1861 года Шевченко писал: «Думка єсть за “Букварем” напечатать лічбу і ціни і величини такої ж, як і “Букварь”. За лічбою – етнографію і географію в 5 копійок. А історію, тільки нашу, може, вбгаю в 10 копійок. Як бы Бог поміг оце мале діло зробити, то велике б само зробилося»¹⁵.

С выходом печатной книги в свет начинается особая жизнь и у каждого из ее экземпляров, независимая в дальнейшем от воли автора. Лишь вначале, если автор является собственником тиража своей книги, он может повлиять на первоначальную судьбу всех или части его экземпляров. Так

¹⁵ См.: Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів... Т. 6. С. 217.

случилось и с «Букварем южнорусским». Огромный по тем временам его тираж в десять тысяч экземпляров Т.Г. Шевченко начинает распределять сам уже в первые дни января 1861 года. Счет посылаемых им на Украину экземпляров «Букваря южнорусского» идет на тысячи. Причем особые надежды в распространении своего букваря он возлагает на киевского митрополита Арсения, который, как писал Шевченко, «дюже возревновав о сельских школах и жалуется, що не печатають дешевых букварів». «Покажіть йому мій “Букварь” – просит Т.Г. Шевченко, – і якщо вподобається, то я і йому пришлю хоч 5000 екзем [лярів], звичайно за гроші, бо це не моє добро, а добро наших убогих воскресных школ. Так і скажіть йому»¹⁶.

Тогда же Т.Г. Шевченко пишет письмо своему меценату, сыну бывшего крепостного, сахарозаводчику П.Ф. Семеренко, в котором сообщает о вышедшем букваре и

¹⁶ Там же. С. 216.

дальнейших планах: «Составил я и издал букварь для наших сельских школ в количестве 10 000 экземпляров и продаю его в пользу тих же сельских школ по три копейки за книжечку... послал на ваше имя одну тысячу букваря... Когда соберу за букварь все деньги, то думаю издать в таком же объеме букваря и арифметику, или арифметику. А потом космографию и географию нашего края, преимущественно в большем объеме, но не дороже 5 коп. Потом краткую историю нашего сердешного народа. И когда все сие сотворю, тогда назову себя почти счастливым»¹⁷.

Шевченко дарит отдельные экземпляры своего букваря петербургским знакомым, например, Н.С. Лескову. О продаже этой книги появляются объявления в периодической печати, в том числе и достаточно пространное в газете «Северная пчела», весьма интересовавшей Шевченко в

¹⁷ См.: Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів... Т. 6. С. 217.

последние дни его жизни: «Известный поэт наш, Т.Г. Шевченко, в видах распространения грамотности между своими земляками, составил южнорусский букварь... Букварь продается в книжном магазине Кожанчикова»¹⁸.

23 февраля 1861 года в «Северной пчеле» за подписью «Горожанин С...» печатается письмо, в котором весьма резко противопоставляются только что вышедшие буквари Т.Г. Шевченко и П.А. Кулиша, в явную пользу первого¹⁹.

После кончины Т.Г. Шевченко 26 февраля (10 марта по новому стилю) 1861 года его «Букварь южнорусский» в количестве 6 000 экземпляров решают выкупить у родных покойного студенты Харьковского университета, а затем через митрополита Арсения распространить их в

¹⁸ См.: А. Ч [ужбинский] // Северная пчела. 1861.

27 января.

¹⁹ См.: Горожанин С... // Северная пчела. 1861.

23 февраля.

сельских школах²⁰. Необходимую собранную сумму студенты отправляют в Петербург П.А. Кулишу, а затем следуют переговоры о передаче киевскому митрополиту партии этой книги. Митрополит Арсений после специального запроса обер-прокурору Святейшего Синода и рекомендации Главного управления цензуры отказаться от распространения «Букваря южнорусского» в качестве учебного пособия, поступает согласно полученным предписаниям²¹.

Впрочем, куда менее значительными партиями «Букварь южнорусский» постепенно расходился на Украине. В этой связи весьма показательны документы о деятельности «прибывшего из С.- Петербурга губернского секретаря ... Григория Николаева Честаховского, который... находясь в г. Каневе,

²⁰ См.: Іофанов Д. Матеріали про життя і творчість Тараса Шевченка. Київ, 1957. С. 85-86.

²¹ См.: Жур П.В. Труды и дни Кобзаря. Люберцы, 1996. С. 558-560.

занимается... раздачей и продажей разным лицам сочинений» Т.Г. Шевченко²². Только за несколько дней июля 1861 года Честаховский, «если не за деньги, то... в дар крестьянам и другим лицам... сбыл несколько сот брошюрок» Шевченко²³. Судя по документам канцелярии киевского генерал-губернатора подобных распространителей «Букваря южнорусского» было тогда немало, тем более, как считал сам генерал-губернатор князь И.И. Васильчиков, «букварь... Шевченко оказывается напечатанным в Петербурге, с дозволения цензуры, и ничего в себе противного законам не заключает»²⁴.

На выход в свет «Букваря южнорусского» откликнулись и поляки, внимательно следящие за всем, что было связано с Украиной и украинским народом. В марте 1861 года «Gazeta Warszawska»

²² См.: Смерть и похороны Т.Г. Шевченко: Документы и материалы. Киев, 1961. С. 102-103.

²³ Там же. С. 103-104.

²⁴ Там же. С. 162-163.

сообщила: «Известный малороссийский поэт Шевченко... издал в Петербурге Букварь для простого народа, на языке южной Руси: “Южно русский букварь”. Это аккуратная книжечка... экземпляр которой стоит всего 6 грошей. Таким образом проявляется настоящее желание предоставления бедным людям возможности обучения»²⁵.

Все чаще тогда стараются приобрести последнюю книгу Т.Г. Шевченко и многочисленные поклонники его таланта, в том числе и совсем молодые, такие как, например, студент историко-филологического факультета Киевского университета А.И. Стоянов, который даже написал о ней в столичный журнал «Воспитание» (1861. № 4). Постепенно именно в собраниях подобных ценителей шевченковского слова экземпляры этой книги наиболее надежно сохраняются и доходят до нас. Например, экземпляр «Букваря южнорусского» из собрания

²⁵ См.: Gazeta Warszawska. 1861. № 76. S. 5.

деятеля украинского движения Е.К. Трегубова, ныне хранящийся в Национальной библиотеке им. В.И. Вернадского в Киеве²⁶ или экземпляр из собрания известного слависта П.А. Кулаковского, находящийся в Славянском фонде Библиотеки Российской академии наук в Санкт-Петербурге²⁷.

Сколько же экземпляров «Букваря южнорусского» и вообще всех прижизненных изданий Т.Г. Шевченко сохранилось сейчас? А ведь каждая из таких дошедших до нас книг представляет собой уникальный источник по истории бытования шевченковского слова на протяжении более полутора веков. Увы, этого мы не знаем.

В 1990 году, в связи с находкой и публикацией нами неизвестного гектографированного во второй половине

²⁶ Инв. номер 245874.

²⁷ Шифр XXV / б 2250

XIX века «Кобзаря» Т.Г. Шевченко²⁸, мы писали: «Пошуки впевнили в тому, що наспіла нагальна необхідність створити друкований зведений каталог прижиттєвих і посмертних нелегальних і заборонених видань Т.Г. Шевченка XIX ст. У подібному каталозі зараз мають потребу багато істориків культури, філологів, письменників. Каталог повинен містити відомості про всі екземпляри таких видань, що зберігаються в різних країнах світу. У процесі створення каталогу безумовно виявляться нові, абсолютно невідомі факти, що пов'язані з життям і творчістю поета, с прийманням його творів читачами різних соціальних прошарків та багато іншого»²⁹.

Эта высказанная нами идея о необходимости создания сводного каталога прижизненных, нелегальных и запрещенных изданий Т.Г. Шевченко XIX века тогда

²⁸ См.: Лабинцев Ю.А. Найзагадковіший «Кобзарь». Київ, 1990.

²⁹ Там же. С. 8.

получила одобрение видных шевченковедов, в том числе В.С. Бородина. Правда, реализовать ее удалось лишь в очень малой степени. За исходную точку в ее осуществлении мы тогда избрали подробное описание всех экземпляров «Букваря южнорусского», хранящихся в Национальной библиотеке Украины им. В.И. Вернадского в Киеве³⁰. Затем намеревались, устроив специальный вечер в секции книги Московского дома ученых с демонстрацией специальной выставки прижизненных изданий Т.Г. Шевченко из собраний библиофилов, издать их сводный каталог, касающийся библиотек Москвы. К сожалению, дальнейший ход подобной работы из-за всяческих возникших в начале 1990-х годов трудностей был приостановлен. А вот само это наше предложение во всем

³⁰ См.: Лабинцев Ю.А., Онуфрієнко О.П. Шевченківський «Букварь»: Каталог виставки присвяченої Дням слов'янської писемності в Києві. Київ, 1989; Они же. Шевченківський «Букварь»: Каталог виставки. Київ, 1990.

его объеме поэкземплярных описаний по сей день видится весьма актуальным, являясь одной из насущных нерешенных задач современного шевченковедения.

Находки же новых неизвестных до сих пор экземпляров прижизненных изданий Т.Г. Шевченко продолжаются и на Украине и в России и за их рубежами. Поделимся тут только лишь теми, что связаны с «Букварем южнорусским» и сделаны лично нами в самое последнее время в Польше, Украине и России. Так, например, в Польше, в одной из семей, живущих в г. Люблине, хранится фрагмент этого букваря с детскими записями, произведенными в г. Холме в 1930-е годы. В Москве дефектный экземпляр «Букваря южнорусского» в составе конволюта совсем недавно продавался на известном Измайловском вернисаже. В Киеве аналогичная история время от времени повторяется на знаменитом Андреевском спуске, откуда экземпляры последней книги Т.Г. Шевченко попадают, видимо, в основном в библиофильские коллекции.

Уменьшенное фотовоспроизведение
«Букваря южнорусского» (СПб., 1861),
составленного Т.Г. Шевченко

Составил Тарас Шевченко.

ВЕЛЫКА АЗБУКА.

**А Б В Г Д Ё Ж З И Й К Л
М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч
Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю Я Ө V**

МАЛА АЗБУКА.

**а б в г д е ж з и й к л м н о
п р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь
ѣ ө ю я ө v**

Л Щ М Н О П

Ч Т К Ъ Ш Ъ

Ъ Е Х И Ѡ Ц

Й Ж Ф В У Я

Р А Д Э Ю Ы

З У І Г Б С

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

СКЛАДЫ.

Стыхъ первый.

Чи-е що луч-че, кра-ще въ сві-ти,
Якъ у-ку-пи жи-ты,
Зъ бра-томъ доб-рымъ доб-ро пев-не
По-знать, не-ди-лы-ти.

Стыхъ другій.

По-мо-лю-ся Гос-по-де-ви
Сер-цемъ о-ди-но-вымъ
И-на злыхъ мо-ихъ по-гля-ну
Не-злымъ мо-имъ о-комъ.

Стыхъ третій.

Спа-си ме-не, по-мо-лю-ся
И вос-по-ю зно-ву, —
Тво-и бла-га чи-стымъ сер-цемъ
Псал-мѣмъ ты-химъ, но-вымъ.

Стыхъ четвёртый.

Го-сподь лю-бить сво-и лю-де,
Лю-бить, не-о-ста-вить
До-жы-да-е, по-ки прав-да
Пе-редъ ны-ми ста-не.

Стыхъ пятый.

Влѡв-лять дѹ-шу прѡ-вед-ны-чу,
Кровь дѡ-бру о-су-дять,
Мы-ни Го-спѡ-дь при-ста-ны-ще
За-ступ-ны-комъ бу-де.
И воз-дасть имъ за дѣ-ла ихъ
Кро-ва-ви лу-ка-ви,
По-гѹ-быть ихъ, и ихъ сла-ва
Ста-не имъ въ не-сла-ву.

Стыхъ шѡстый.

Пса-лѡмъ нѡ-вый Го-спо-де-ви
И нѡ-ву-ю сла-ву
Вос-по-ѡмъ чест-нымъ со-бѡ-ромъ
Сер-цемъ не-лу-ка-вымъ,
Во-псал-ты-ри и ты-па-ни
Вос-по-ѡмъ бла-га-я,
Я-ко Богъ ка-ра не-пра-выхъ
Пра-вымъ по-ма-га-е,
Пре-по-дѡб-нѣ-и во сла-ви
И на ты-хихъ ло-жахъ
Ра-ду-ют-ця, сла-во-слѡв-лять
Хва-лять и-мя Бѡ-же.

ПСАЛОМЪ СXXXII.

Чи е що краще, лучче въ свѣти
Якъ у купи жити
Зъ братомъ добрымъ, добро певне
Пожить не дилыти?
Яко миро добро-вѣне
Зъ головы чесной
На бороду Аарѣню
Спадае росю,
На гаптовани ометы
Ризы дорогѣи;
Або росы Ермонскѣи
На святѣи горы
Высокіи Сїоньскѣи
Спадають, и творять
Добро тварямъ земнороднымъ
И землѣи и людемъ . . .
Оттакъ братѣвъ благихъ своихъ
Господь не забуде.
Водаритця въ дому тихимъ
Въ семьѣ тѣй великій,
И пошле имъ добру долю
Одъ вѣка до вѣка.

МОЛІТВИ.

Иисусъ Христосъ, сынъ Божій святымъ духомъ, воплощенный одъ пречистоі и пренепорочноі дѣвы Маріи, научавъ людѣй беззаконныи слову правды и любви, единому святому закону. Людѣ беззаконни и не имѣли вѣры его искреннему святому слову, и распяли его на Хрестѣ мѣже разбойниками, яко угодника и Богоугодна. Апостоли, святѣи ученики его рознесли по всѣи землѣ слово правды и любви, и его святую Молитву.

Отче нашъ, ѿже еси на небесахъ! да святится имя Твое, да прійдетъ царствіе Твое, да будетъ воля Твоя, яко на небесахъ и на землѣ. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь и остави намъ долги наша, яко же и мы оставимъ должникомъ нашимъ и не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго.

Яко Твое есть царство, и сила, и слава во вѣки. Аминь.

Ширилось и ширилось святее слово Хри-
сто́ве. на опоганеній земли. Огнёмъ и крѣвію
людскою очистылося, яко злато въ горныли тѣе
святѣе Божее слово, алѣ своимъ святымъ ты-
химъ, истиннымъ свѣтомъ, тойдижъ ослипило
очи людей поганныхъ; нашлись жѣ - учи-
тели и жѣ - пророки. Той ди, въ 315 року.
по воплощеніи сына Божія, въ гѣроди Никеи
збрались присвитери и епископы, ревнители
святѣи Христовои заповиди, и одностайне.
однодушне. написали Хрестіанамъ символъ
вѣры.

Вѣрую во единого Бѣга, Отца, вседержителя
Творца небу и землѣ, видимымъ же всѣмъ и
невидимымъ; и во единого Гѣспода Исуса
Христа, сына Божія единороднаго, Иже отъ
Отца рожденнаго прѣжде всѣхъ вѣкъ, свѣта
отъ свѣта, Бѣга истинна отъ Бѣга истинна ро-
жденна, несотворенна, единосущна Отцу. Иже
вся быша, насъ ради человекъ, и нашего ради
спасенія, спѣдшаго съ небесъ, и воплотивша-
гося отъ Духа Свята и Маріи Дѣвы, и воче-
ловѣчашася; распятаго же за ны при Понтій-

стѣмъ Пилатѣ и страдавша, и погребѣнна; и воскресшаго въ третій день по писаніемъ; и возшедшаго на небеса, и сядущаго одесную Отца; и паки грядущаго со славою, судити живыхъ и мертвыхъ, Его же Царствію не будетъ конца; и въ Духа Сятаго, Господа животворящаго, Иже отъ Отца исходящаго, Иже со Отцемъ и Сѣномъ споклоняема и славима, глаголавшаго Пророки; во и единую, святую; соборную и Апостольскую Церковь; исповѣдую едино-крещеніе во оставленіе грѣховъ. Чаю воскресенія мертвыхъ, и жизни будущаго вѣка. Аминь.

Беззаконіе и неправда вкрались знову въ душу людскую, и Правдоучители сховались въ дѣбри и вертепы; побудовали соби скиты, кѣли, и святіи монастыри; и въ своемъ святому пристаныщи молилися Богу; и иноди подавали святее правды слово беззаконнымъ темнымъ людямъ. Той ди, коло 372 року, въ тихій своїй кѣли, озався за слово Христове Эдесскій дьяконъ Ефремъ Сиринь, и поучая людей и въ

Церкви и на улицы, яко заповидь Христову предавъ намъ свою святую молитву.

Господи и владыко живота моего! Духъ праздности, уми́ня, любоначала и празнословія не даждь ми.

Духъ же цѣломудрія смиренномудрія и терпѣнія, любве даруй ми рабу Твоему.

Ей Господи Царю даруй ми зрѣти моя прегрѣшенія и не осуждати брата моего, яко благословенъ еси во вѣки вѣковъ. Аминь.



РУКОПИСНА АЗБУКА, ВЕЛЫКА.

А Б В Г Д Е Ж З И Й
К Л М Н О П Р С Т У
Ф Ж Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Я
Ѡ ѡ Ѣ ѣ Ѥ Ѧ

РУКОПИСНА АЗБУКА, МАЛА.

а б в г д е ж з и й к л м н
о п р с т у ф х ц ч ш щ ѡ ѣ
Ѡ ѡ Ѣ ѣ Ѥ Ѧ

Де есть добри люди,
Тамъ и правда буде,
А де кривда буде,
Тамъ добра не буде.

Аще кто речесть ахо модиса Бога, а
брата своего ненавидитъ — лосотъ есть!

Іоанна XXIV, 20.

ЛИЧБА.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

100. 1000. 10000. 100000. 1000000.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
3		9	12	15	18	21	24	27	30
4			16	20	24	28	32	36	40
5				25	30	35	40	45	50
6					36	42	48	54	60
7						49	56	63	70
8							64	72	80
9								81	90
10									100



ДУМА ПРО ПЫРЯТИНСКОГО ПОПОВИЧА
ОЛЕКСІЯ.

На сьнѣму мѣри, на билому камѣни
Яснѣнькій соколь жалѣбно квилѣть, проквѣляє,
Смѣтно себе маѣ, на сьнѣ. морѣ спѣльна по-
глядѣе,

Що на сьнѣму мѣри не добре щось-починаѣ:
Що на небѣ вси зѣри потмарило,
Половина мѣсяця въ хмѣры вступило;
А изъ низу бѣйный вѣтеръ повиваѣ,
А по сьнѣму морю супротѣвну хвѣлю поднимѣе,
Судна козацькѣ на три частѣ розбиваѣ:

Одну частѣ взяло,
Въ землю Агарьску занесло;
Другу частѣ гѣрло
Дунайськее пожѣрло;
А третѣ — дежъ ся-маѣ?
Въ сьнѣму мѣри потопѣе! —

При той частѣ бувъ Грыцько Зборовськѣй,
Отаманъ козацькѣй запорѣзькѣй.

Той по судну похожаѣ, словѣми промовляѣ:
„Хто-сь мѣжъ нами, панѣве, великѣй грихъ на
собѣ маѣ,

Що-сь дуже злях хуртовина на насъ налягъе;
Сповідайтесь, брати, милосердному Бѣгови,
Синѣму мореву, и мени отаманови кошовому!
Въ синѣе море впадайте,
Війська козацького не губите!“

То козаки тѣе зачували,

Та й вси замовчали:

Бо въ грихахъ себѣ не знавали.

Тільки обизнався писарь ввійсьбовый,

Козаць лейстровый,

Пирятинскій попівичь Олексій:

„Добре вы, братця, учините,

Менѣ самого возьміте,

Мені чорною китайкою очи завяжіте,

До шиши білий камень причепіте,

Та й у синѣе море зопхніте!

Нехай буду одынь погібати,

Козацького ввійська не збавляти!“

То козаки тѣе зачували,

До Олексія попівича словами промовляли:

„Ты-жъ святѣе письмо въ руки берешъ, читаешъ,

Насъ простыхъ людей на все добре навчаешъ:

Якъ же найбільше одъ насъ на собі гріхівъ
маешъ?“

„Хочѣ святѣе письмо я читаю,

Васъ простіхъ людей на все добре навчаю:

А я все самъ недобре починаю.

Якъ я изъ гѣрода зъ Пырѣтина, панѣве, вы-
ізжавъ,

Опрощѣня зъ пан-отцѣмъ и зъ пані-мѣткою
не бравъ;

И на свого старшого брата великій гнѣвъ по-
кладавъ.

И близькихъ сусѣдивъ хлѣба ѣ солі безневѣрно
збавлявъ;

Диты маліи, вѣды старіи стрѣменежъ у груди
штохавъ;

Безпѣчно по улѣцяхъ конѣжъ гулявъ;

Противъ церкви, дому Бѣжого. проиждавъ —
Шапки зъ себе не знямавъ.

За те, панѣве, великій грѣхъ маю.

Тепѣрь погибамъ!

Не есть се. панѣве. по сѣнему мѣрю хвѣля
вставае;

А есть се — мене отцѣвська ѣ мѣтерѣнская
молѣтва карае!

Колѣбъ менѣ сѣя

Хуртовѣна злая

Въ мѣри не втопила,

Одъ смерті молѣтва боронила;

То знавъ бы я отца й матірѣ шанувати, по-
важати!

То знавъ бы я старшого брата за ридного
батька почитати;

И сестру ридненьку за неньку у себе мати!“

То якъ ставъ поповичъ Олексій грихи свой
сповидати;

То стала злая хуртовина по синьму морю
стихати;

Судна козацькій до-горы, якъ рукамы, підіймала;
До Тендера острова прибывала.

То вси тойди козаки дивомъ дывовали:

Що по якому синьму морю, по быстрой хвил
потопали;

А ни одного козака зъ-межи вайська не втерали!

Отъ - же тойди Олексій Поповичъ изъ судна
выхожае,

Бере святое письмо въ руки, читае,

И всехъ добрыхъ людей на все добре научае,

До козакивъ промовляе:

„От-тымъ бы-то, панове, треба людей по-
важати,

Пан-отца и пани-матку добре шанувати!

Бо который чоловікъ тее уробляе,

Повикъ той счастья собі мае,

Смертѣльный мечь того миніе,
Отцѣва й матчина молѣтва зо-дна моря выймае;
Одъ грихівъ смертѣльныхъ дѣшу откупае;
На полі й на морі на помічъ помагае!“

ДУМА ПРО МАРУСЮ ПОПИВІ У БОГУСЛАВКУ.

Що на сивѣлу морі,
На камени билѣнькому,
Тамъ стояла темниця каменная.
Що у тій-то темниці пробувало сямь-сотъ ко-
закивъ,

Бідныхъ невольникивъ.

То вони традиять литъ у неволі пробувають,
Божого свѣту, сонця праведного у вічи собі
не видають.

То до ихъ дивка брѣнка,
Маруся, попивна Богуславка,
Приходже,
Словами промовіе:
„Гей козакы,
Вы, бідніи невольники!
Угадайте, що въ нашіи землі Христїянській за
дѣнь тепѣра?“

Що тоді бідни невольники зачували,
Дівку бранку,
Марусю, попивну Богуславеку,
По ричахъ пизнавали,
Словами промовляли:
„Гей ты дівко бранко,
Марусю, попивно Богуславеко!
Чому мы можемъ знати,

Що въ нашій землі Християнській за день тепера?
Що тридцять лить у неволи пробуваемъ,
Божого світу, сонця праведного у вічи собі
не видаемъ.

То мы не можемо знати,
Що въ нашій землі Християнській за день те-
пера.“

Тоді дівка бранка,
Маруся, попивна Богуслава,
Тее зачувае,
До козаківъ словами промовлае:
„Ой козаки,
Ви, бидні невольники!

Що сегодня у нашій землі Християнській Ве-
лигодная субота,
А завтра святой празникъ, роковий день Ве-
ликъ - день.“

То тоді то козаки тебе зачували,
Билимъ лицемъ до сырої земли припадали,
Дівку бранку,
Марусю, попивну Богуславку,
Клялі-проклинали:
„Та бодай ты, дівко бранко.
Марусю, попивно Богуславо,
Щастя й доли собі не маю,
Якъ ты намъ святой празникъ, роковий день Ве-
лыкъ-день сказала!“

То тоді дівка бранка,
Маруся, попивна Богуславо.
Тебе зачувала,
Словами промовляла:
„Ой козаки,
Ви, бидни невольники!
Та не дайте мене, не проклинайте;
Бо якъ буде нашъ панъ Турецкий до ме-
чети вывезати,
То буде мене, дівци бранци,
Маруси, попивни Богуслави,
На руки ключи отдавати;
То буду я до темниці прихождати,
Темницю видивляти,

Васъ вонхъ, биднихъ невольниквъ, на волю
выпускѣты. “

То на святій прѣзныкъ, роковий день Ве-
лыкъ-день,

Ставъ панъ Турецкій до мечѣти виізжаты

Ставъ дѣвци бранци,

Маруся, пощивни Богуславци,

На рѣки ключи отдавати.

Тойдѣ дѣвка бранка,

Маруся. пощивна Богуславка,

Добре дбае —

До темниці приходяе,

Темницю оддымае,

Всихъ козакѣвъ,

Биднихъ невольниквъ,

На волю выпускае,

И словами промовляе:

„Ой козаки,

Ви, бидниі невольники!

Кажу я вамъ, добре дбайте,

Въ городѣ Христинські утикайте;

Тильки прошу я васъ, одного города Богуслава
не минайте,

Мою бѣткови й мѣтери знати давайте:

Та нехай мій бѣтько добре дбае,

Гру́нтівъ, вели́кихъ маѣтківъ неха́й не збуває,
Вели́кихъ скѣрбивъ не збирає,
Та неха́й мене́, дивкы бра́нки,
Мару́сі, попи́вны Богусла́вки
Зъ нево́ли не выкупає;
Бо вже я поту́рчылась, побусурме́нылась,
Для ро́скоши Туре́цькон,
Для ла́комства неща́сного!“

Ой ви́зволи, Бо́же, насъ всихъ, бѣднхъ не-
во́льныкивъ,
Зъ тяжко́н нево́ли,
Зъ віры бусурме́нськон,
На я́сни зѳри,
На тихи во́ды,
У край весѣ́лый,
У мі́ръ хре́щеный!
Ви́слухай, Бо́же въ про́зьбахъ щирхъ,
У неща́сныхъ мо́лытвахъ
Насъ, бѣднхъ нево́льныкивъ!

НАРОДНИ ПОСЛОВИЦИ.

Аби булі побрязкачі,
То будуть и послухачі.

Аби мѣнї мѣсяць свитѣвъ; а зѣри я й
кулакѣмъ достану.

Або ты, тату, йди по дрѣва,
А я буду дома;
Або жь я буду дома.
А ты йди по дрѣва.

Брехнѣю увѣсь свить прѣйдешь — та на-
задь не вѣрнешся.

Гѣсти першого дня — золото;
Другого — сребло;
А третѣго — мидь,
Хочь додѣму идь!

Богато панѣвъ — а на грѣблю й нѣкому.

Заставь дурного Бѣгу моли́тца — то вины
и лобъ пробы.

Зъ брехні не мрутъ —
Та виры быльгъ не-ймуть.

Зъ дужыгъ — не борисъ;
А зъ багатыгъ — не судысь.

Кому-кому, а куцому буде!

Казавъ пань:
Кожухъ дамъ —
Та и слово его тепле.

Ледячому животви — и пироги вадять.

Не вирь
То зvirь:
Хочь не вкусыть — то злягле.



Примечания

«Въ печати Гогенфельдена и КО».

Г.В. Гогенфельден – известный гравер, работал в Экспедиции заготовления государственных бумаг в различных должностях, комиссионер Императорской Санкт-Петербургской Академии художеств. В 1860-х – 1870-х годах владел типографией и литографской мастерской, располагавшейся в Санкт-Петербурге на Васильевском острове неподалеку от Академии художеств, где жил Т.Г. Шевченко. В типографии Гогенфельдена было напечатано более ста различного рода книг, в том числе богато иллюстрированных. Типография Гогенфельдена возникла в середине 1860 года и в августе того же года ее владелец выпустил рекламный буклет, объявляющий о приеме заказов. Особенностью типографии было то, что в ней владельцем изначально планировался и выпуск всевозможных иллюстрированных изданий различной степени сложности, что

прекрасно видно на примере «Букваря южнорусского», напечатанного с типографской точки зрения почти безупречно и к тому же украшенного простыми, но достаточно изящными графическими элементами, выполненными в технике ксилографии, которой великолепно владел сам Г.В. Гогенфельден. Не исключено, что именно он и стал непосредственным художником-дизайнером последней книги Шевченко, с которым, видимо, был достаточно близко знаком и ранее. Хорошо известен, как писал в 1860 году М.Л. Михайлов, «прекрасно нарисованный г. Микешиним и прекрасно вырезанный г. Гогенфельденом очень похожий портрет г. Шевченка», помещенный в изданном «коштом Платона Семеренка» «в друкарні П.А. Куліша» «Кобзаре» Т.Г. Шевченко (СПб., 1860).

Гогенфельден активно и успешно выполнял непосредственные поручения руководства Академии художеств, печатал в своей типографии различные академические издания, в том числе каталоги произведений, выставленных в ее залах. О Г.В. Гогенфельдене – преподавателе гравирования – сохранилось несколько благодарных воспоминаний его учеников,

отмечавших также и его новаторство как специалиста-гравера. Высокий уровень типографского и графического мастерства Гогенфельдена, в которые он внес ряд усовершенствований, снискал ему тогда широкую известность. Для печати своего «Букваря южнорусского» Шевченко выбирает типографию Гогенфельдена, в которой в течение месяца готовят и выпускают в свет последнюю его книгу, рукопись которой, как известно, в ноябре 1860 года находилась у руководителя типографии П.А. Кулиша Д.С. Каменецкого.

Второе сокращенное издание «Грамотки» П.А. Кулиша (СПб., 1861). 3 января 1861 года П.А. Кулиш писал А.Я. Конисскому по поводу только что вышедшей, виденной им, последней книги Т.Г. Шевченко: «А чи бачили “Букварь южнорусский”? Тарас таку мару випустив! Ощоб його головою в жито!». Через десять дней после этого Шевченко получает два экземпляра первого номера журнала «Основа», посланные ему В.М. Белозерским. В этом номере за подписью «П. Горницкий» печатается «Заметка о грамотке г. Кулиша, изданной в 1857 году в Петербурге». «Заметка» явно хвалебная,

направленная на некую реабилитацию П.А. Кулиша и его «Грамматки» в глазах части украинской общественности. «О Грамматке г. Кулиша, – сообщается в «Заметке», – мы не читали ни одного печатного слова. Никто не обратил внимания на замечательные статьи, из которых она составлена, на превосходный язык, каким она написана, а кривых толков наслушались мы вдоволь. Нет больше Грамматки г. Кулиша в продаже. 5 000 ее разошлись в течение двух лет после появления в продаже. Покупатели ее были люди убогие, или те, кто об убогих и малосведущих заботится».

Одновременно с публикацией этой «Заметки» из печати в Санкт-Петербурге выходит второе издание «Грамматки» П.А. Кулиша, сокращенное им почти в два раза, с продажной ценой, уменьшенной по сравнению с первым изданием 1857 года в 10 раз – с 50 до 5 копеек. Именно это второе издание «Грамматки» П.А. Кулиша и было той «малороссийской грамматкой», которая «очень беспокоила», по словам Н.С. Лескова, Т.Г. Шевченко, когда в конце января Лесков навестил его незадолго до смерти. Упоминание А.Я. Конисским через более чем треть века о том, что тогда у Шевченко «под

рукой» «была малорусская “ГраMATка” (очевидно, Стронина)», возможно, имеет свое объяснение, но не соответствует действительности, так как известная и весьма ценяемая, например, М.П. Драгомановым «Азбука по методу Золотова для южно-русского края» была издана в Полтаве по цене в 5 копеек, кстати, без упоминания имени ее составителя (А.И. Стронина), в 1861 году позднее.

Сильное взаимное охлаждение друг к другу Кулиша и Шевченко в последний период жизни творца «Кобзаря» общеизвестно. По словам М.К. Чалого Кулишу даже принадлежит весьма язвительная фраза о том, что «Шевченко начал “Кобзарем”, а кончил “букварем”». Хорошо известно также о весьма сложных отношениях П.А. Кулиша со значительной частью украинской общественности, в том числе проживавшей в Санкт-Петербурге. Особенно показательны в этой связи серьезные трения в среде редакционного актива журнала «Основа», в который входили Шевченко и Кулиш. Во втором номере этого журнала, вышедшем с некрологом на смерть Т.Г. Шевченко, впервые была напечатана его поэма «Москалева криниця»,

достаточно публично негативно оцененная П.А. Кулишом.

Возможно, незадолго до смерти, собрав последние силы, Т.Г. Шевченко попытался также публично ответить Кулишу. Во всяком случае, есть основания предполагать, что именно он причастен к появлению 23 февраля 1861 года в газете «Северная пчела» статьи, подписанной «Горожанин С...», в которой речь идет о втором издании «Грамматки» П.А. Кулиша, где она поименована «как нарочито неудавшийся тощий отводок от довольно объемистого и дорогого древа познания добра и зла». Второе «издание Грамматки, – сообщается в этой статье, – оскорбит многих своим наружным безобразием и схоластическою внутреннею пустотою», а помещенная в ее конце «на четырех страницах... история Малороссии, настоящая макуха, выжимок, в которой не осталось ни капли животного начала». Современники, хорошо знавшие Шевченко, приписывали эту статью именно ему, хотя не исключено, что серьезным помощником в этом деле для тяжело больного творца «Кобзаря» мог выступить и кто-то из них. В 1957 году к этому вопросу обращался известный литературовед И.Я. Айзеншток,

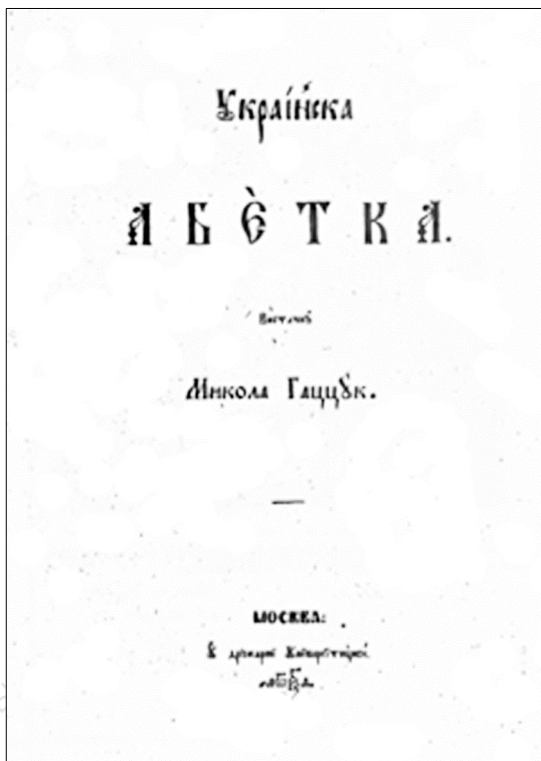


«Українська граматка» (М., 1861),
составленная И.П. Деркачом

опубликовавший специальную статью «Із розшуків про Шевченка» (Збірник праць п'ятої наукової шевченківської конференції. Київ, 1957. С. 116-143).

Украинские буквари 1857-1861 годов в оценке современников. «Сельские школы наши, – сообщал в № 6 журнала «Основа» за 1861 год один из хорошо информированных очевидцев, – только еще в зародыше. В Малороссии, в прежнее время, были распространены сельские школы частные; они помещались большею частью в церковных домах, где жили причетники, или в собственных домах дьячков и пономарей – тогдашних сельских учителей. До сих пор еще существуют при церквях дома, которые носят название школ, хотя в них давно замолкли крики школяров. Поселяне посылали своих детей в эти школы, платя дьячку за науку большею частью сельскими продуктами. В одной из таких-то школ учился грамоте и Шевченко».

Первые украинские буквари, опубликованные по 1861 год включительно, составителями которых были П.А. Кулиш, К. Шейковский, Т.Г. Шевченко, Н.А. Гатцук, И.П. Деркач, А.И. Стронин, сразу же оказались в



«Українська абетка» (М., 1861),
составленная Н.А. Гатцуком

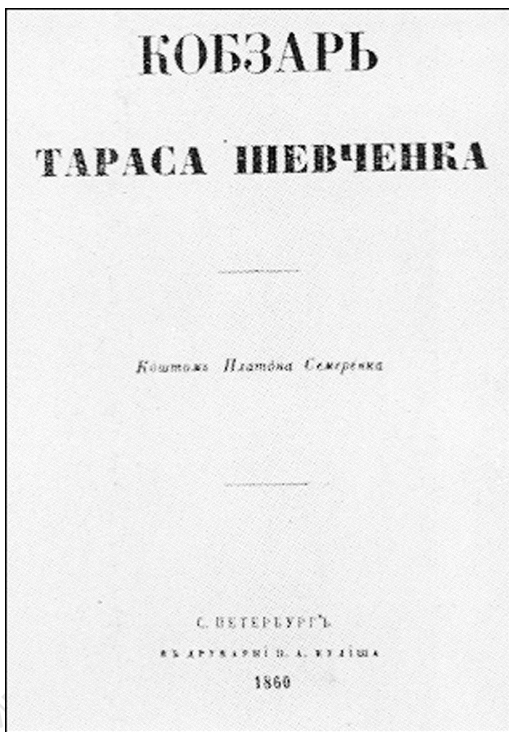
центре критических споров. Интерес к ним более всего проявляли активные деятели украинского движения, жившие как в городах, включая крупнейшие, так и в сельской местности. Первостепенный интерес в данной связи представляет достаточно обширный сравнительный обзор всех перечисленных изданий украинских букварей, помещенный в № 1 журнала «Основа» за 1862 год. Автор этого анонимного обзора, озаглавленного «Наські Граматки», достаточно подробно разбирает состав каждого из первых украинских букварей и делает общий вывод: «Книжка з наукою повинна бути для дитини святощо, як батько, як мати, як усе святе – и чим пізніше воно довідаєця о сварах, колотнечах, підступах и обо всёму, що так часто у Божих людей, що пишуть книжки, трапляєця и од чого так боляче робитця молоді душі, тим лучче и для науки и для дитини».

Вывод этот – несомненный отголосок тех словесных баталий по поводу первых украинских букварей, о которых печатно «старіші и письменніші мовчать, ви, добродійство громадяне, хоть и бубоните, та там собі, десь, ніхто не чує – так подамо голос, може заговорять», сообщает автор обзора, каковым

известный библиограф, петербуржец по рождению В.В. Дорошенко предполагал П.А. Кулиша, а сейчас все чаще называют А.Я. Конисского.

Автор обзора относит букварь Т.Г. Шевченко к написанным ориентируясь на «старосветский» способ или метод обучения, то есть когда «він починає од букв, потім іде до складів, а потім і до слів». Букварь Шевченко, «незабутого Кобзаря нашого», как его называет автор обзора, видится ему учебником не без недостатков.

Так, едва ли правильно, что ученики сразу же «од букв просто переступають до віршів... здається, що граматка старовіцького способу повинна починатися не од складів и не од віршів, а, як у д. Шейковського, од слів поділених на склади». Не удовлетворяет автора обзора и название «Букварь южнорусский» – «треба граматки», ибо в «Українські граматці все повинно бути понашому, од палятурки, од заголову, до кінець». То же можно сказать и об использованных Т.Г. Шевченко буквах – «коли у нас своя мова, то повинна бути и своя азбука».



Титульный лист «Кобзаря» Т.Г. Шевченко (СПб., 1860), изданного «коштом Платона Семеренка»

В целом рассматриваемая комплексно с разных сторон проблема подготовки, издания и рецепции «Букваря южнорусского», пока еще остается достаточно малоизученной в шевченковедении. В самое последнее время впервые более детально к ее решению обратились языковеды. Прежде всего мы имеем в виду работы молодого ужгородского ученого В.В Шарканя, в частности его статью «Мова і правопис букваря Тараса Шевченка» (Шевченкознавчі студії: Збірник наукових праць. Вип. 12. Київ, 2009. С. 270-283).

Список иллюстраций

Титульный лист «Букваря южнорусского» (СПб., 1861), составленного Т.Г.Шевченко..	3
«Граматка» (СПб., 1857), составленная П.А. Кулишом	8
«Псалми Давидови» (СПб., 1860), переведенные Т.Г. Шевченко	13
Оборот титульного листа «Букваря южнорусского» (СПб., 1861), составленного Т.Г. Шевченко	17
«Українська граматка» (М., 1861), составленная И.П. Деркачом	58
«Українська абетка» (М., 1861), составленная Н.А. Гатцуком	60
Титульный лист «Кобзаря» Т.Г. Шевченко (СПб., 1860), изданного «коштом Платона Семеренка»	63

Содержание

«Составилъ Тарасъ Шевченко».....	5
Уменьшенное фотовоспроизведение «Букваря южнорусского» (СПб., 1861), составленного Т.Г. Шевченко	29
Примечания	52
Список иллюстраций	65

Научно-информационное издание

Последняя книга Тараса Шевченко («Букварь южнорусский»)

Вступительная статья, подготовка текста и
примечания Ю.А. Лабынцева и
Л.Л. Щавинской.

Список изданий
по истории украинской книжной культуры
Библиотеки украинской литературы в Москве
2006-2013 гг.

I. Публикации на бумажных носителях:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Острожская библия Ивана Федорова. М., 2006.
2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повелением князя Василя... Острозьсаго». М., 2006.
3. *Лабынцев Ю., Щавинська Л.* «Друковано в... Лавре Кієвопечарской». М., 2006.
4. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* «Киевское книгопечатание три столетия назад»: Каталог иллюстративной выставки. М., 2006.
5. Иван Франко об украинской литературе / Подгот. текста, вступ. ст., примеч. Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. М.: ГПИИБ, 2006.
6. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Научное наследие Ивана Франко. М., 2006.
7. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский, русский, общеславянский. Святитель Димитрий Ростовский: жизнь и литературные труды. М., 2007.
8. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Жизнь и литературное творчество Святителя Димитрия Ростовского: Каталог иллюстративной выставки. М., 2007.

9. *Щавинская Л., Лабынцев Ю.* Первая в Украине (Типография Киево-Могилянской академии). М., 2007.
10. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Напечатана ... Иваном Федоровым... Москвитинном». М.: Корвет, 2007.
11. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2007.
12. Відділ історії української книги. М., 2008 (буклет)
13. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский. М., 2008.
14. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Феофан Лебединцев – основатель «Киевской старины». М., 2008.
15. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книжное наследие Острожской академии в культуре Москвы и России. М., 2008.
16. Відділ історії української книги. М., 2009 (буклет)
17. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2009.
18. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Рукописная книжность гоголевского края. Сказания об Ахтырской иконе Богоматери и ее чудесах. М., 2009.
19. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Библиотека святителя Димитрия. М., 2009.
20. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Львовский «Венец» Полтавской победы. М., 2009.

21. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ковельские стёжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадебке великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет). М., 2009. (буклет).
22. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Урочище Нечимне – ландшафтный заповедник «Лісової пісні» Леси Украинки. М., 2009. (буклет).
23. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2010.
24. Відділ історії української книги. М., 2010 (буклет)
25. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Апостолы» Ивана Федорова. М., 2010. (буклет)
26. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Заветная книга Даниила Братковского. М., 2010.
27. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Вениамин Кордт (1860–1934). М., 2010. (буклет)
28. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Из плеяды нежинских знаменитостей. М., 2010.
29. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Первенцы книгопечатания. М., 2010.
30. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Собиравшаяся всю его жизнь (Личная библиотека Ивана Франко и ее изучение). М., 2010. (буклет)
31. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ярослав Исаевич – историк украинской книжной культуры. М., 2010.
32. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский историк Ярослав Исаевич. М., 2010. (буклет)

33. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Во Львове полтора столетия назад. М., 2010.
34. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860». М., 2010. (буклет)
35. Відділ історії української книги. М., 2011 (буклет)
36. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «В лѣто... 1661». М., 2011.
37. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повеленіємъ Иннокентія Гизеля». М., 2011. (буклет)
38. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Иларион Свенцицкий -славист, библиолог, создатель Национального музея во Львове. М., 2011. (буклет)
39. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературные труды Афанасия Булгакова. М., 2011.
40. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книги профессора Афанасия Булгакова. М., 2011. (буклет)
41. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Славяноведческое наследие Ивана Франко. М., 2011.
42. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Иван Франко – исследователь славянских культур. М., 2011. (буклет)
43. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Зарничка рассвета нашего». М., 2011.
44. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Будитель Галицкой Руси». М., 2011. (буклет)
45. Интернет-библиотека «История украинской книги». М., 2011. (буклет)
46. Электронный мультимедийный научно-просветительский комплекс по истории украинской

книжной культуры Библиотеки украинской литературы в Москве: отдельные книжные издания, брошюры и буклеты, Интернет-выставки, Интернет-библиотека (Краткий каталог). М., 2011.

47. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Общеславянский писатель православного мира. М., 2011.

48. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Агиограф православного мира: К 360-летию со дня рождения святителя Димитрия Ростовского. М., 2011. (буклет)

49. Судьба рукописей святителя Димитрия. М., 2012.

50. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Рукописи святителя Димитрия (К Дню православной книги, ежегодно празднуемому 14 марта согласно постановления Священной Синода Русской Православной Церкви). М., 2012. (буклет)

51. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Историк украинского книгопечатания Амвросий Крыловский. М., 2012.

52. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Галичанин Амвросий Крыловский. М., 2012. (буклет)

53. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книжный мир гоголевских Кибинцев. М., 2012.

54. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Забытый родник гоголевского вдохновения. М., 2012. (буклет)

55. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинская литература в борьбе с Наполеоном. М., 2012.

56. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Вслед за «Енеидой» И.П. Котляревского. М., 2012. (буклет)

57. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Русалка Днѣстровая» в Москве. М., 2012.

58. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Российская судьба львовской «Русалки». М., 2012. (буклет)
59. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Флагман киевской библиофилии. М., 2012. (буклет)
60. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Первая... в украинской литературе». М., 2012.
61. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Жіночий альманах». М., 2012. (буклет)
62. Последняя книга Тараса Шевченко («Букварь южнорусский»). Подгот. текста, вступ. ст., примеч. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* М., 2012.
63. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Букварь Тараса Шевченко. М., 2012. (буклет)

II. Электронные издания:

а) отчуждаемые:

CD-ROM «*Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве» (М., 2007).

CD-ROM «*Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве» (М., 2009).

б) сетевые:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.*

Иллюстрированный каталог «История украинской

книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве»:

<http://www.histukrbook.narod.ru/katalog-izdanija-Libukr.pdf>.

2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский (К 185-летию со дня рождения: 1823-2008). М., 2008:

<http://www.histukrbook.narod.ru/marcinkowskij/home.htm>

III. Интернет-библиотека изданий Библиотеки украинской литературы в Москве по истории украинской книжной культуры:

<http://www.histukrbook.narod.ru>

IV. Интернет-выставки Отдела истории украинской книги Библиотеки украинской литературы в Москве, посвященные истории украинской книжной культуры:

1. Ковельские стёжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадьбе великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет) // <http://www.muzej-Kolodjaz-60let.narod.ru>

2. Московский и львовский «Апостолы» Ивана Федорова Москвитина (Интернет-выставка, посвященная Дню православной книги, впервые празднуемого в 2010 году) // <http://www.prav-kniga2010.narod.ru>

3. Из когорты основателей Национальной библиотеки Украины (Интернет-выставка, посвященная 150-летию со дня рождения профессора В.А. Кордта (1860-1934) // <http://www.Kordt-150.narod.ru>
4. Памяти Ярослава Исаевича (7.03.1936-24.06.2010) (Интернет-выставка, посвященная памяти известного украинского историка Ярослава Дмитриевича Исаевича) // <http://www.Isaevich-memory.narod.ru>
5. Библиотека Ивана Франко и ее исследование (Интернет-выставка, приуроченная к празднованию Дня украинской письменности и языка 9 ноября 2010 г.) // <http://www.bibl-iv-franko.narod.ru>
6. «По сей день имеет свою ценность» (150 лет назад во Львове был издан литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860») // <http://www.album1860.narod.ru>
7. «В... Лавре Печерской Киевской» (Интернет-выставка знакомит с историей публикации в 1661 г. типографией Киево-Печерской лавры одной из самых известных в православном мире на протяжении веков книг – Киево-Печерского патерика) // <http://paterik1661.narod.ru>
8. «Славянская книжность в исследованиях Илариона Свенцицкого» (Интернет-выставка, посвященная 135-летию со дня рождения выдающегося украинского ученого) // <http://ilarion-svencickij.narod.ru/>
9. «В основе... закон нравственный» (Интернет-выставка, посвященная творческой деятельности профессора Афанасия Ивановича Булгакова – отца

М.А. Булгакова, 120-летний юбилей со дня рождения которого отмечается в 2011 г.) // <http://bulgakov-afanasij.narod.ru>

10. «Научные труды Ивана Франко» (Интернет-выставка, посвященная научной деятельности Ивана Франко, приуроченная к его 155-летнему юбилею со дня рождения) // <http://www.libr-iv-franko.narod.ru>

11. «Будитель Галицкой Руси» (Интернет-выставка, посвященная 200-летию со дня рождения Маркиана Шашкевича) // <http://shashkevich-markian.narod.ru/>

12. «Рукописи святителя Димитрия Ростовского» (Интернет-выставка, посвященная Дню православной книги 2012 года) // <http://rukopisi-svjatitela.narod.ru/>

13. «Книжник из городка Угнова» (Интернет-выставка, посвященная историку украинской книжной культуры А.С. Крыловскому) // <http://krylovskij.narod.ru>

14. «Заветная библиотека Н.В. Гоголя» (Интернет-выставка, посвященная книжному собранию Д.П. Трощинского) // <http://bibl-kibincy.narod.ru>

15. «Малороссийская словесность» против Наполеона (Интернет-выставка, посвященная 200-летию Отечественной войны 1812 г.) // <http://ukr-antinapoleon.narod.ru>

16. «Львовская “Русалка” в Москве» (Интернет-выставка, посвященная 175-летию выхода в свет альманаха «Русалка Днѣстровая» (1837-2012)) // <http://rusalka-dnestrova.narod.ru>

17. Под сенью булгаковского дома (Интернет-выставка, посвященная 20-летию киевского библиофильского клуба «Суббота у Бегемота») // <http://subbota-u-begemota.narod.ru>

18. «Перший вінок» (Интернет-выставка, посвященная 125-летию выхода в свет львовского сборника «Жіночий альманах») // <http://pervyj-venok.narod.ru>

19. Шевченковский букварь (Интернет-выставка к Дню православной книги 2013 года) // <http://www.histukrbook.narod.ru/bukvar-shevchenko.html>

V. Полнотекстовая Интернет-библиотека
«История украинской книги» Отдела истории
украинской книги Библиотеки украинской
литературы в Москве:

<http://librukr.narod.ru>



Лабынцев Юрий Андреевич – культуролог, славист, специалист в области гуманитарной информатики, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН, профессор, академик Государственной академии славянской культуры, автор свыше 700 работ, в том числе более 80 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Стоял у истоков создания в Москве и России различных украиноведческих организаций и обществ, в том числе Российской ассоциации украинистов, являлся ее вице-президентом. Один из инициаторов создания Международной ассоциации белорусистов (МАБ), многолетний ее вице-председатель и член Международного комитета МАБ. Имеет государственные, церковные и общественные награды Беларуси, Литвы, Польши и России.

Шавинская Лариса Леонидовна – культуролог, славист, специалист в области информатики и коммуникационных процессов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, доцент, автор более 300 работ, в том числе свыше 40 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Значительная часть исследований посвящена истории украинской культуры и белорусско-русско-украинскому культурному взаимодействию. Член Международного комитета МАБ. Награждена медалью св. Евфросинии Полоцкой (Беларусь) и Наградой им. князя Константина Острожского (Польша).